





Paḡanje deteta Giving birth





 LIDA Norge
 Sara Dorteia Johannesen
 Jelena Lićina
|| 4
 Српски / English  en

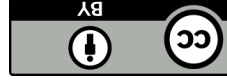


LIDA Stories

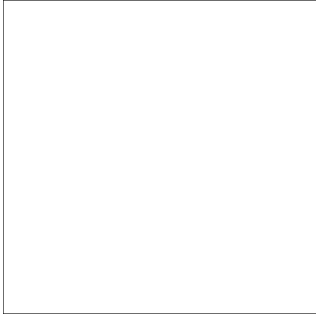
lidadstories.net

Paḡanje deteta / Giving birth

 LIDA Norge
 Sara Dorteia Johannesen
 Jelena Lićina (sr)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Селамавит има 29 година. Прво дете родила је у Еритреји. Њој и њеној породици живот је тамо био тежак, па су одлучили да оду у Италију.

...

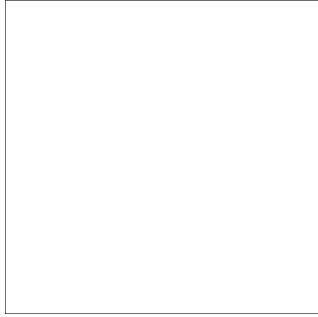
Selamawit is 29 years old. She gave birth to her first child in Eritrea. She and her family had a hard time there, so they decided to go to Italy.



Инга је отишла од куће непосредно пре него што је напунила 19 година. Одселила се у Норвешку и тамо добила прво дете.

...

Инга left home just before she turned 19. She moved to Norway and had her first child there.



Обе жене су родиле здраве бебе. Селмавит је добила још једног сина, док је Инга добила ћерку. Њихови мужеви су били веома поносни, а свима које знају причали су о својим јаким женама и здравом деци.

...

Both women gave birth to healthy babies. Selamawit had another son, while Inga had a daughter. Their husbands were very proud, and they told everyone they knew about their strong wives and healthy children.



Када је Селамавит остала трудна са другим дететом, питала се како би било имати дете у другој земљи.

...

When Selamawit became pregnant with her second child, she wondered what it would be like to have a child in a different country.



Инга и њен доктор су се договорили да ће се она састајати са бабицом на редовним прегледима током трудноће. Бабица јој је дала савете о исхрани и одмору, као и информације о томе како да чува себе и бебу.

...

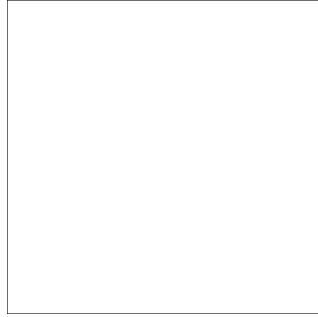
Inga and her doctor agreed that she would meet a midwife for regular check-ups during her pregnancy. The midwife gave her advice on food and rest, and information on how to keep herself and her baby safe and well.



Селамавит и Инга долазе из различитих средина. Селамавит се осећала сигурно јер је већ имала искуства са порођајем. Инга је разговарала са мајком о порођају.

...

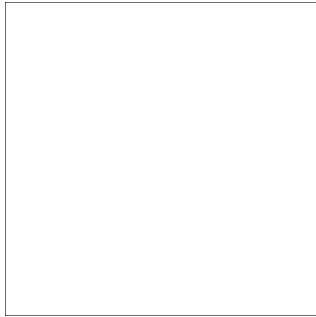
Selamawit and Inga come from different backgrounds. Selamawit felt safe because she had experience with giving birth. Inga talked to her mother about giving birth.



Када је Ингина комшиница чула да она покушава да добије бебу, комшиница јој је рекла да се јави лекару чим затрудни. Тако је могла да се увери да су она и њена беба здраве. Доктор јој је рекао да узима фолну киселину, витамин који је важан за труднице.

...

When Inga's neighbour heard that she was trying to have a baby, the neighbour told her to see a doctor as soon as she was pregnant. That way she could make sure that she and her baby were healthy. The doctor told her to take folic acid, a vitamin that is important for pregnant women.



Обе жене су чуле да у већини европских земаља труднице имају право на претпорођајну негу. То значи да ће добијати помоћ током трудноће. Селамавит је заказала преглед код свог доктора чим је сазнала да је трудна. Муж ју је одвезао код доктора.

...

Both women had heard that, in most European countries, pregnant women have the right to antenatal care. This means that they will get help during their pregnancies. Selamawit made an appointment with her doctor as soon as she realised she was pregnant. Selamawit's husband drove her to the doctor.



Доктор је урадио тестове и открио да Селамавит има врсту дијабетеса коју добију неке труднице. Морала је да једе здраву храну и да вежба. Селамавит је било драго што је рано отишла код доктора, пре него што су се она и њена беба разболеле.

...

The doctor did some tests and found out that Selamawit had a kind of diabetes that some pregnant women get. She had to eat healthy food and exercise. Selamawit was glad she went to the doctor early, before she and her baby became ill.